

Concert Tour in Switzerland and Liechtenstein 2010, November 24 – 30

lebendig : vivante : alive : жива : живая :

Unsere Mission

ESPERIA – Stiftung für Kultur, Bildung und Wissenschaft wurde im Oktober 2007 als gemeinnützige, nicht gewinnorientierte Organisation gegründet. Sie unterstützt und fördert talentierte Personen aus der Ukraine und der Schwarzmeer-Region in den Bereichen Kultur, Bildung und Wissenschaft. Dem Stiftungszweck wird nachgelebt durch

- Unterstützung und Durchführung von kulturellen, wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Projekten und Veranstaltungen in der Ukraine, der Schweiz, Westeuropa und in der Schwarzmeer-Region.
- Förderung von Künstlern, insbesondere von Musikern und bildenden Künstlern, von Wissenschaftlern und anderen Talenten durch Vermittlung von Stipendien, Werkbeiträgen, Unterstützung von Vorhaben, die dem Stiftungszweck entsprechen.

Damit wir unsere Mission fortführen und laufend erweitern können, sind wir auf finanzielle Beiträge und Spenden angewiesen. Viele Talente und Projekte suchen Fördermittel. Wir danken für Ihre Unterstützung.

esperia.

ESPERIA – Foundation for Culture, Education and Science
Loewenplatz 43, P.O. Box 2118, CH-8021 Zurich, Switzerland
Phone +41 43 344 89 39, Fax +41 43 344 89 78
mail@esperia-foundation.org, www.esperia-foundation.org

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

**Mykola Diadiura, Chief Conductor
honours »170 years Piotr Tchaikovsky«**

Igor Tchetuev, Piano / Natalia Gutman, Cello

Focussed on Ukraine and Black Sea Region

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

Симфонічний оркестр Національної філармонії України



D Das «Symphonieorchester der Nationalen Philharmonie der Ukraine» wurde 1995 gegründet und nahm seine Konzerttätigkeit im wichtigsten Konzertsaal der Ukraine auf, dem Lysenko-Konzertsaal der Nationalen Philharmonie der Ukraine. In jeder Konzertsaison spielt das Orchester über 50 Sinfoniekonzerte.

Konzertreisen führten das Symphonieorchester nach Spanien, in die Schweiz, nach Frankreich, Österreich, Polen, Japan und nach Deutschland in die Berliner Philharmonie, die Kölner Philharmonie und die Philharmonie in München. Der «Kölner Stadtanzeiger» schrieb, die Aufführung von Tchaikovsky's Sechster Sinfonie sei wunderbar gewesen, mit so viel Wärme, Herzblut, Kraft und instrumenteller Virtuosität vorgetragen, wie es nur wenige osteuropäische Orchester vermögen. Heute wirkt das Orchester beim bekannten Internationalen Musikfestival in La Chaise-Dieu in Frankreich mit. Seit 2001 wird das Orchester jedes Jahr eingeladen und ist immer eine Stütze des Festivals. Nach dem ersten Auftritt, bei dem Werke von Tchaikovsky aufgeführt wurden, schrieb die Zeitung «La Tribune»: «...Die Musiker aus Kiew badeten in diesem Universum, die leidenschaftlichen Schläge berührten das Herz. Die Streicher erfreuen uns mit ihrem warmen Ton, ebenso die Bläser mit ihrer Klarheit. All das unter der engagierten Leitung Mykola Diadiura.»

Ein weiterer Höhepunkt in der Geschichte des Orchesters ist die Teilnahme am Internationalen Berlioz-Festival, das jedes Jahr in La Côte-Saint-André, der Geburtsstadt des Komponisten, veranstaltet wird.

F L'Orchestre Symphonique de la Philharmonie Nationale d'Ukraine a été créé en 1995 et a fait ses débuts dans la principale salle de concert de l'Ukraine: aujourd'hui, le Lysenko Concert Hall de la Philharmonie Nationale d'Ukraine. Au cours de sa saison régulière, l'orchestre donne plus de 50 concerts symphoniques.

L'Orchestre symphonique a fait également des tournées en Espagne, en Suisse, en France, en Autriche, au Japon et en Allemagne (salles de concert des orchestres philharmoniques de Berlin, de Cologne et de Munich). Le journal «Kölner Stadtanzeiger» a écrit à propos de l'interprétation faite de la Symphonie n°6 de Tchaikovsky qu'elle fut particulièrement brillante, pleine d'une chaleur, d'une émotion, d'une vigueur et d'une virtuosité instrumentale seulement inhérentes à quelques orchestres de l'Europe de l'Est.

Aujourd'hui, l'orchestre collabore activement avec le prestigieux Festival international de La Chaise-Dieu en France. Depuis 2001, l'Orchestre a été invité à chacune de ses éditions en tant qu'ensemble en résidence. Lors de sa première participation, le journal «La Tribune» a écrit à propos de son interprétation de la partition de Tchaikovsky: «... Les musiciens de Kiev baignaient littéralement dans l'univers de ce compositeur avec un souffle pathétique qui touche directement au coeur. Les instruments à cordes ont enchanté le public par leur chaleur, et ceux à vent par leur ouverture. Tout cela, sous la fervente direction de Mykola Diadiura.»

Une autre page importante de l'histoire de l'orchestre est sa participation au Festival International Hector Berlioz qui se tient chaque année à La Côte-Saint-André, ville où Hector Berlioz est né.

The «Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine» was created in 1995 and started its main concert activity in the principal concert hall of Ukraine: Lysenko Concert Hall of the National Philharmonic of Ukraine. During the concert seasons, the Orchestra performs more than 50 symphony concerts.

The Symphony Orchestra carries out wide concert activity abroad in Spain, Switzerland, France, Austria, Poland, Japan and in Germany as in the Hall of Berlin Philharmonic, Cologne Philharmonic and Munich Philharmonic. Newspaper «Kölner Stadtanzeiger» wrote, that the performance of Tchaikovsky's Sixth Symphony was such a bright one, with such warmth, with the blood of heart, powerful force and instrumental virtuosity that are inherent only just to a few orchestras of East Europe.

Today, the Orchestra collaborates actively with the known international musical festival «La Chaise-Dieu» in France. Since 2001 the Orchestra has been invited constantly to be a base group of the festival. At its first arrival, after the performance of Tchaikovsky's music, the newspaper «La Tribune» wrote: «... Musicians from Kiev bathed in this universe which pathetic blows got directly into a heart. Strings cause a considerable delight by their warmth, the wind do the same due to their openness and all this under the fervent guidance of Mykola Diadiura.»

Another significant page of the Orchestra's history is the participation in the Berlioz International musical festival which is held annually in city La Côte-Saint-André – the city where Hector Berlioz was born.

U Симфонічний оркестр Національної філармонії України був створений у 1995 р. та розпочав свою основну концертну діяльність у головному концертному залі України – Колонному залі імені М.В. Лисенка Національної філармонії України. Протягом одного концертного сезону оркестр дає понад 50 симфонічних концертів.

Окрім того, оркестр проводить концертні тури Іспанією, Швейцарією, Францією, Австрією, Польщею Японією. Зокрема, оркестр провів декілька турів Німеччиною (зали філармоній Берліна, Кельна та Мюнхена). Газета «Кельнер Штадтанцайгер» писала, що виконання Шостої симфонії Чайковського було настільки запальним та яскравим, що створювало відчуття теплоти, сердечності, енергетики та віртуозності виконання, яке властиво лише небагатьом оркестрам Східної Європи.

Сьогодні оркестр активно співпрацює із відомим міжнародним музичним фестивалем «Ля Шез-Дьє» у Франції. З 2001 р. оркестр постійно запрошують для участі в основному складі цього фестивалю. Після виконання музики П.І. Чайковського під час дебютної участі оркестру в «Ля Шез-Дьє» газета «Ля Трібюн» писала: «... Музиканти з Києва поринули до цієї стихії, зворушливі ритми якої проникали прямо до серця. Смичкові інструменти насправді захоплюють своїм запальним звучанням, а духові - відвертістю. І всім цим самозабутньо дирижує Микола Дядюра».

Ще одною видатною сторінкою в історії оркестру є його участь у Міжнародному музичному фестивалі імені Г. Берліоза, який відбувається щороку в Кот-Сент-Андре – місті, у якому народився Гектор Берліоз.



Basel Stadt-Casino – 24. November 2010, 19.30

Genève Victoria Hall – 27 novembre 2010, 20.30

Bern Kultur-Casino – 28. November 2010, 19.30

Vaduz Vaduzer-Saal – 29. November 2010, 20.00

Zürich Tonhalle – 30. November 2010, 19.30

Mykola Diadiura – Микола Дядюра

Chefdirigent, Ukraine : Chef d'orchestre, Ukraine : Chief Conductor, Ukraine : Головний диригент, Україна :



Mykola Diadiura wurde 1961 in Kiew geboren. Dort studierte er auch am Staatlichen Tchaikovsky-Konservatorium bei Professor Roman Kofman. Seine Dirigentenkarriere begann 1987, als er beim Internationalen Dirigentenwettbewerb in Tokio (Min-On) einen Preis und den Sonderpreis des Japanischen Dirigenten-

Dverbandes gewann. Nach seinem Erfolg in Japan lud ihn Seiji Ozawa zu einem Studienaufenthalt in die USA ein, wo er bei S. Ozawa, Leonard Bernstein und André Previn studierte.

1988 gewann er einen Preis beim Internationalen Dirigentenwettbewerb in Budapest. 1986 bis 1988 wirkte Mykola Diadiura als Künstlerischer Direktor und Leiter des Sinfonieorchesters an der Philharmonie in der russischen Stadt Omsk. Von 1989 bis 1996 war er Chefdirigent des Sinfonieorchesters von Seoul und des Sinfonieorchesters in Kwang Dju, Südkorea.

1988 wurde Mykola Diadiura Chef des Symphonieorchesters der Nationalen Philharmonie der Ukraine und ist Dirigent und Regisseur in der Nationaloper der Ukraine.

Als Gastdirigent leitete er Philharmonische Orchester in Europa, Russland, Südkorea und Japan. Er ist ständiger Gastdirigent des Philharmonischen Orchesters Sofia, Bulgarien, und des Symphonieorchesters der Philharmonia Podlaska in Polen.

1998 wurde Mykola Diadiura mit dem Ehrentitel «Honoured Personality of the Arts of Ukraine» ausgezeichnet. 2003 erhielt er den Verdienstorden, «For the merits of 3rd degree». 2005 erhielt er den Orden «Chevalier des Arts et des Lettres» der französischen Regierung. 2006 wurde Mykola Diadiura in der Ukraine als «The Man of the Year 2006» ausgezeichnet.

FNé 1961 à Kiev, Mykola Diadiura étudia au Conservatoire d'Etat Tchaikovsky dans la classe du professeur Roman Kofman. Sa carrière de chef d'orchestre débuta en 1987, année au cours de laquelle il remporta le Prix Spécial de l'Association japonaise des chefs d'orchestre lors du Concours international des chefs d'orchestre de Tokyo (Min-On). Après son succès au Japon, il fut invité par Seiji Ozawa à participer à des stages aux États-Unis, où il étudia avec S. Ozawa, L. Bernstein et A. Previn.

En 1988, Mykola Diadiura fut lauréat du Concours International des Chefs d'orchestre de Budapest, après avoir travaillé durant deux ans comme directeur artistique et chef principal de l'Orchestre Symphonique de la Philharmonie d'Omsk, Russie. Entre 1989 et 1996, il dirigea l'Orchestre Symphonique de Séoul et l'Orchestre Symphonique de Kwang Dju, Corée du Sud.

Depuis 1988, il est chef de l'Orchestre Symphonique de la Philharmonie Nationale d'Ukraine et combine les registres, associant opéra et philharmonique.

Il a collaboré au titre de chef invité avec les orchestres philharmoniques en Europe, Russie, Corée du Sud et au Japon. Il est le chef invité principal de la Philharmonie de Sofia, Bulgarie et de l'Orchestre Symphonique de la Philharmonie de Podlaska, Pologne.

En 1998, Mykola Diadiura a reçu le titre honorifique de «Personnalité émérite des arts de l'Ukraine», puis fut décoré en 2003 de l'Ordre national du Mérite, 3e degré. En 2005, il s'est vu remettre les insignes de «Chevalier des Arts et des Lettres» par le gouvernement français. L'année suivante, Mykola Diadiura fut le lauréat de l'émission nationale ukrainienne «L'homme de l'année 2006».

EBorn 1961 in Kiev, Mykola Diadiura studied at the Kiev Tchaikovsky State Conservatory in class of Professor Roman Kofman. His conductor career began in 1987, when he won an award and the special prize of the Japanese Association of Conductors at the International Competition of Conductors in Tokyo (Min-On). After his success in Japan, he was invited by Seiji Ozawa for internships in USA, where studied with S. Ozawa, Leonard Bernstein and A. Previn.

In 1988, he won an award at the International Competition of Conductors in Budapest. During 1986-1988, Mykola Diadiura worked as an Artistic Director and Principal of the Symphony Orchestra of the Omsk Philharmonic, Russia. Between 1989 and 1996 he was Chief Conductor of the Seoul Symphony Orchestra and the Symphony Orchestra of Kwang Dju, South Korea.

1988, Mykola Diadiura became Chief of the Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine and since then he combines an opera and philharmonic activity.

As a guest conductor, he worked with Philharmonic Orchestras in Europe, Russia, South Korea, and Japan. He is the Principal Guest conductor of the Sofia Philharmonic, Bulgaria and the Symphony Orchestra of Philharmonia Podlaska, Poland

In 1998 Mykola Diadiura got the honorary title «Honoured Personality of the Arts of Ukraine». In 2003 he was awarded by a state reward Order «For the merits» of 3rd degree. In 2005 he got a France Government Reward «Knight of Arts and Literature». Mykola Diadiura is the winner of the Ukraine National program «The Man of Year 2006».

UМикола Дядюра народився у 1961 р. у м. Києві. Він навчався у Київській державній консерваторії імені П. І. Чайковського у класі професора Романа Кофмана. Його кар'єра диригента почалась у 1987 р., коли він став лауреатом та одержав спеціальну приз Японської асоціації диригентів на Міжнародному конкурсі диригентів Мін-Он у Токіо. Після конкурсу в Японії він був запрошений Сеїдзі Озавою на стажування до США, де навчався під керівництвом С. Озави, Л. Бернстайна та А. Превіна.

У 1988 р. Микола Дядюра одержав премію на Міжнародному конкурсі диригентів у Будапешті. Впродовж 1986-1988 рр. він працював художнім керівником і головним диригентом Симфонічного оркестру Омської філармонії, Росія. У 1989-1996 рр. він був головним диригентом Сеульського симфонічного оркестру і Симфонічного оркестру Гвангджу, Південна Корея.

В 1988 р. він стає головним диригентом Симфонічного оркестру Національної філармонії України, і з цього моменту поєднує оперну і філармонічну діяльність.

У якості запрошеного диригента він працював із філармонічними оркестрами Європи, Росії, Південної Кореї, Португалії та Японії. Він також є головним запрошеним диригентом Софійської філармонії, Болгарія та, Польща.

У 1998 р. маестро був нагороджений почесним званням «Заслужений діяч мистецтв України», а в 2003 р. – удостоєний державної нагороди – орден «За заслуги» III ступеня. У 2005 р. він також був удостоєний Урядом Франції звання «Кавалер Ордену літератури та мистецтв». Микола Дядюра є переможцем національної програми «Людина року – 2006».

Piotr Ilich Tchaikovsky – Пётр Ильич Чайковский (1840 – 1893)

Komponist, Russland : Compositeur, Russie : Composer, Russia : Композитор, Россия :

Silviya Georgieva, Ph.D.

DPiotr Iljitsch Tschairowski war einer der führenden russischen Komponisten des ausgehenden 19. Jahrhunderts, dessen Werk vor allem für seine inspirierende Melodieführung und Orchestrierung bekannt ist. Als besonders subjektiver Komponist ist Tschairowski untrennbar mit seiner Musik verbunden. Sein Werk ist eine Manifestation unterdrückter Gefühle, die in späteren Jahren zunehmend in Verzweiflung umschlugen und ihren authentischen Ausdruck in der Sechsten Symphonie, einem der wichtigsten symphonischen Werke seiner Zeit, fanden. Tschairowski's letzte drei Symphonien erlangten zu Recht Berühmtheit – ebenso wie auch das Klavierkonzert Nr. 1 und das Violinkonzert. Erwähnenswert unter den Orchesterstücken Tschairowski sind das Frühwerk Romeo und Julia, eine Fantasie-Ouvertüre nach Shakespeare, und die hervorragende Serenade in C-Dur für Streichorchester. Unter den Opern stellt Eugen Onegin ein Meisterwerk dar, Pique Dame besticht vor allem durch ihre Dramatik. Die Kammermusik umfasst Streichquartette, Klavierstücke und zahlreiche schöne Lieder.

Tschairowski's **Klavierkonzert Nr. 1 in b-Moll** (1874-1875) ist eines der weltweit beliebtesten Konzerte der Musikliteratur. In seinem Konzert verarbeitete der Komponist Themen ukrainischer Volkslieder sowie im zweiten Satz das populäre französische Lied «Il faut s'amuser, danser et rire». Der Soloteil zeichnet sich durch seine besonders ausdrucksvolle Virtuosität aus und das Zusammenwirken von Soloinstrument und Orchester verleiht dem Werk Merkmale einer Symphonie für Klavier und Orchester.

Klavierkonzert Nr. 2 in G-Dur war Rubinstein gewidmet. Die Premiere fand am 12. November 1881 in New York mit Madeleine Schiller (Solistin), Theodore Thomas (Dirigent) und den New Yorker Philharmonikern statt. Zwischen der Coda des zweiten und des ersten Klavierkonzerts besteht eine bemerkenswerte Verbindung.

Die **Variationen über ein Rokothema** für Violoncello und Orchester kam innerhalb des Schaffens Tschairowski's einem richtigen Konzert für Cello und Orchester am nächsten. Die Musik war inspiriert durch Mozart und beweist die Bewunderung, die Tschairowski für die Klassik hegte. Das Thema ist allerdings nicht Rokoko, sondern eigentlich ein Originalthema im Stil des Rokoko.

Tschairowski gilt als meisterhafter Komponist des klassischen Balletts. **Der Nussknacker** ist ein Ballett in zwei Akten. Tschairowski's Adaption der Geschichte «Nussknacker und Mäusekönig» von Hoffmann war vom Leiter der Kaiserlichen Theater, Iwan Vsevolozhski 1891 in Auftrag gegeben worden

Dornröschen (1889) nimmt in der Geschichte des Balletts einen wichtigen Platz ein, allerdings nicht nur als hervorragendes eigenständiges Werk, sondern auch als ein wichtiger Augenblick im Leben vieler Menschen. Es handelt sich um ein Ballett in drei Akten mit einem Prolog. Das ursprüngliche Drehbuch stammte von Iwan Vsevolozhski und beruhte auf Charles Perrault's «La Belle au bois Dormant

Im August 1893 vollendete Tschairowski seine letzte **Symphonie Nr. 6 in b-Moll (Pathétique)**. Die Symphonie ist durch breite und eindringliche Themen mit reichen Verzerrungen geprägt. Die sehr üppige Orchestrierung verzichtet auf den Versuch spektakulärer Effektscherei. Der letzte Satz erscheint langsam und pathetisch – er stellt wohl Tschairowski's Abschied vom Leben dar.



Piotr Ilich Tchaikovsky – Пётр Ильич Чайковский (1840 – 1893)

Komponist, Russland : Compositeur, Russie : Composer, Russia : Композитор, Россия :

Silviya Georgieva, Ph.D.

Piotr Ilich Tchaikovsky est l'un des principaux compositeurs russes de la fin du 19ème siècle, dont l'œuvre est connue pour son inspiration mélodique et son orchestration hors pair. Compositeur d'inspiration subjective par excellence, Tchaikovsky est indissociable de sa musique. Ses œuvres sont chargées de sentiments refoulés, qui se sont mus plus tard en un désespoir de plus en plus profond, pour atteindre le paroxysme de leur expression dans la Sixième Symphonie, l'une des plus grandes œuvres symphoniques de son temps. Ses trois dernières symphonies ont acquis une notoriété amplement méritée, de même que le Concerto pour piano n°1 et le Concerto pour violon. Parmi ses œuvres pour orchestre, on retiendra notamment l'ouverture fantaisie et œuvre de jeunesse Roméo et Juliette, ainsi que la brillante Sérénade pour cordes. Parmi ses opéras, Eugène Onéguine est considéré comme un chef d'œuvre et La Dame de Pique séduit par son intensité dramatique. La musique de chambre de Tchaikovsky comprend des quatuors à cordes, de la musique pour piano solo et de nombreuses mélodies raffinées.

Le **Concerto pour piano n°1 en si bémol mineur** (1874-1875) de Tchaikovsky, est l'un des concertos les plus connus du répertoire classique mondial. Pour la musique de son concerto, Tchaikovsky a utilisé des thèmes tirés de chants populaires ukrainiens ainsi que la chanson française «Il faut s'amuser, danser et rire» au cours du second mouvement. La partie solo excelle par une formidable virtuosité expressive. La symbiose du piano et de l'orchestre confère à cette œuvre les traits d'une symphonie pour piano et orchestre.

Le **Concerto pour piano n° 2 en sol majeur** (1879-1880) est dédié à Rubinstein. La première représentation eut lieu à New York le 12 novembre 1881, avec Madeline Schiller (soliste), Theodore Thomas (chef d'orchestre) et l'Orchestre Philharmonique de New York. Il existe un lien remarquable entre la coda du premier et celle du deuxième concerto pour piano.

Les **Variations sur un thème Rococo** pour violoncelle et orchestre constituent l'œuvre pour violoncelle et orchestre la plus aimée de Tchaikovsky. La musique inspirée par Mozart prouve l'admiration du compositeur russe pour le style classique. Pour autant, le thème principal n'est pas le celui du rococo mais bien un thème original traité dans le style rococo.

Tchaikovsky est considéré comme le compositeur par excellence de musique de ballet classique. **Casse-Noisette** est un ballet en deux actes. L'adaptation par Tchaikovsky du conte d'Hoffmann intitulé «Nußknacker und Mausekönig» (Casse-noisette et le roi des souris, en français) lui a été commandée en 1891 par le directeur des Théâtres impériaux, Ivan Vsevolozhsky.

La Belle au bois dormant (1889) tient une place remarquable dans l'histoire du ballet, à la fois comme une œuvre magnifique à part entière et comme un moment important dans la vie de nombreuses personnes. Il s'agit d'un ballet en un prologue et trois actes. Signé Ivan Vsevolozhsky, le scénario original s'inspire du conte éponyme de Charles Perrault.

En août 1893, Tchaikovsky acheva sa dernière symphonie, la **Symphonie n°6 en si mineur**, dite «**Pathétique**». La musique de la symphonie est imprégnée de thèmes larges, décoratifs et pathétiques. Elle bénéficie d'une orchestration riche, sans pour autant céder à une théâtralité excessive. Le dernier mouvement est lent et mélancolique – la symphonie s'achève comme un adieu du compositeur à la vie.



Piotr Ilich Tchaikovsky was a leading Russian composer of the late 19th century, whose works are notable for their melodic inspiration and their orchestration. Among the most subjective of composers, Tchaikovsky is inseparable from his music. His work is a manifestation of repressed feelings that became more and more despairing in later years and were most fully expressed in his Sixth Symphony, one of the greatest symphonic works of its time. His last three symphonies are deservedly famous, and to these should be added the First Piano Concerto and the Violin Concerto. Notable among his other orchestral works are the early Romeo and Juliet Overture and the exquisite Serenade for Strings. Of the operas, Eugene Onegin is a masterpiece and The Queen of Spades dramatically effective. His chamber music includes string quartets, solo piano music and many fine songs.

Tchaikovsky's **Piano Concerto No. 1 in B-flat Minor** (1874-1875), is one of the most popular concertos in world music literature. The music of the concerto Tchaikovsky used themes from Ukrainian folk songs, as well as the French chansonette "Il faut s'amuser, danser et rire" in the second movement. The solo part is distinguished by extremely expressive virtuosity and the unity of the piano with the orchestra gives the work features of a symphony for piano and orchestra. **Piano Concerto No. 2 in G Major** (1879-1880) was dedicated to Rubinstein. The premiere performance took place in New York, on 12 November 1881 with Madeline Schiller (soloist), Theodore Thomas (conductor) and the New York Philharmonic orchestra. There is a notable link between the coda of this concerto and the coda of his First Piano Concerto.

The **Variations on a Rococo Theme** for cello and orchestra was the closest Tchaikovsky ever came to writing a full concerto for cello and orchestra. The music was inspired by Mozart and proves Tchaikovsky's admiration for the Classical style. However, the Theme is not Rococo, but actually an original theme in the Rococo style. Tchaikovsky is regarded as the master composer for classical ballet.

The Nutcracker is a two-act ballet. Tchaikovsky's adaptation of the story «The Nutcracker and the Mouse King» by Hoffmann was commissioned by the director of the Imperial Theatres Ivan Vsevolozhsky in 1891.

The Sleeping Beauty (1889) holds a notable place in the history of ballet, not only as a great work in its own right but also as a defining moment in many lives. It is a ballet in a prologue and three acts. The original scenario was conceived by Ivan Vsevolozhsky, and is based on Charles Perrault's "La Belle au bois Dormant".

In August 1893 Tchaikovsky completed his last **Symphony No. 6 in B minor (Pathétique)**. The music of the symphony used broad, decorative, and striking themes, and the orchestration is rich but without any attempt at spectacular effects. The last movement is slow and mournful – the composer finished the symphony as a farewell to life.

in Szene : en scène : on stage : на сцені :

Basel

Stadt-Casino

Mittwoch, 24. November 2010,

19.30

»170 years Piotr Tchaikovsky«

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

Mykola Diadiura, Chefdirigent – Chef d'orchestre – Chief Conductor

Igor Tchetuev, Piano

The Nutcracker, op. 71a, Ballet Suite

: Die Nussknacker-Suite : La musique de Casse-Noisette

I. Ouverture – Allegro giusto

II. Danses Caractéristique:

a) Marche – Tempo di marcia viva

b) Danse Russe Trépak. Tempo di trepak – molto vivace

c) Danse Arabe. Allegretto

d) Danse Chinoise. Allegro moderato

e) Danse des Mirlitons. Moderato assai

III. Valse des Fleurs. Tempo di valse

Piano Concerto No. 1 in B flat minor, op. 23

Si bémol mineur b-Moll

▪ Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito

▪ Andantino semplice – Prestissimo – Tempo I

▪ Allegro con fuoco



Pause

Symphony No. 4 in F minor, op. 36

fa mineur f-Moll

▪ Andante sostenuto – Moderato con anima – Moderato assai, quasi

Andante - Allegro vivo

▪ Andantino in modo di canzone

▪ Scherzo, Pizzicato ostinato - Allegro

▪ Finale: Allegro con fuoco



Auditorium Stravinski, Montreux 2008

Igor Tchetuev – Игорь Четувєв

Pianist, Ukraine : Pianiste, Ukraine : Pianist, Ukraine : Піаніст, Україна :



Igor Tchetuev wurde 1980 in der ukrainischen Stadt Sewastopol geboren. Im Alter von 14 Jahren gewann er in seinem Heimatland den Grossen Preis des Internationalen Vladimir-Kraïnev-Wettbewerbs für junge Pianisten. Zurzeit studiert er bei Vladimir Kraïnev. Als Achtzehnjähriger war er 1998 Erster Preisträger beim neunten Inter-

D nationalen Arthur-Rubinstein-Wettbewerb, bei dem er auch mit dem «Publikumspreis» ausgezeichnet wurde.

2009 bis 2011 ist Igor Tchetuev Gast des Orchestre National de France am Théâtre des Champs Elysées (Tchaïkovski 1 unter Neeme Järvi), des Mariinsky-Theaters in St. Petersburg als Begleiter von Ferruccio Furlanetto, der Philharmonie Luxembourg (Günter Herbig), des Orchestre National de Montpellier (Yaron Traub), der Moscow Virtuosi (mit Vladimir Spivakov und Maxim Vengerov), des Moskauer Sinfonieorchesters (Pavel Kogan), des Orchestre Symphonique de Saint Etienne (Vladimir Vakoulsky) und des Euro-Asian Philharmonic Orchestra in Korea. Er gibt regelmässig Klavierabende in Frankreich und in Europa, unter anderem zum vierten Mal in der Londoner Wigmore Hall. Beim Colmar-Festival spielt er mit dem Violinisten Xavier Phillips, in Paris gibt er mit Augustin Dumay, Violinist, vier Konzerte.

2007 bis 2009 war Igor Tchetuev Klavierbegleiter des berühmten italienischen Bassisten Ferruccio Furlanetto in der Mailänder Scala. Mit dem WDR-Sinfonieorchester Köln (Bychkov) gab er drei Konzerte. Beim Festival de la Roque d'Anthéron wurde er nach einem Klavierabend mit den 24 Etüden von Frédéric Chopin begeistert gefeiert. In Israel gab er vier Konzerte von Mozart und Liszt mit der Israel Camerata.

F Né à Sébastopol (Ukraine) en 1980, Igor Tchetuev remporte à l'âge de 14 ans le Grand Prix du Concours international des jeunes pianistes Vladimir Kraïnev (Ukraine), puis se perfectionne auprès du maestro Vladimir Kraïnev. En 1998, à l'âge de 18 ans, il est Premier Prix lauréat du neuvième Concours international de piano Arthur-Rubinstein, où il obtient également le Prix du public.

2009/10/11 Igor Tchetuev est l'invité de l'Orchestre National de France au Théâtre des Champs Elysées (Tchaïkovski 1/Neeme Järvi), du Théâtre Mariinsky à Saint-Petersbourg pour accompagner Ferruccio Furlanetto, du Philharmonique de Luxembourg (Günter Herbig), de l'Orchestre National de Montpellier (Yaron Traub), des Virtuoses de Moscou (Vladimir Spivakov et Maxim Vengerov), de l'Orchestre symphonique de Moscou (Pavel Kogan), de l'Orchestre Symphonique de Saint-Etienne (Vladimir Vakoulsky) et en Corée de l'Orchestre philharmonique Euro-Asie. Il donne de nombreux récitals en France et en Europe, parmi lesquels son quatrième récital solo au Wigmore Hall de Londres, un récital avec le violoniste Xavier Phillips au Festival de Colmar et quatre récitals avec Augustin Dumay, violoniste, en région parisienne.

2007/08/09 Igor Tchetuev accompagne la grande basse Ferruccio Furlanetto lors d'un récital à La Scala de Milan. Il est l'invité de l'Orchestre symphonique de la WDR de Cologne (Bychkov) pour trois concerts et fait un triomphe lors d'un récital donné en soirée au Festival de la Roque d'Anthéron (24 Etudes de Chopin). Avec l'Israel Camerata, il donne quatre concerts en Israël (Liszt et Mozart).

E Igor Tchetuev was born in Sevastopol (Ukraine) in 1980 and won at the age of 14 the Grand Prix of the International Vladimir Kraïnev Young Pianists Competition (Ukraine); he currently works with Maestro Kraïnev. In 1998, at age of 18, he was the First Prize Laureate of the

Ninth Arthur-Rubinstein International Piano Master Competition, and was also voted «Audience Favourite».

2009/10/11 Igor Tchetuev is the guest of Orchestre National de France at the Théâtre des Champs Elysées (Tchaïkovski 1/Neeme Järvi), Mariinsky Theatre in St. Petersburg accompanying Ferruccio Furlanetto, Luxembourg Philharmonic (Günter Herbig), Orchestre National de Montpellier (Yaron Traub), Moscow Virtuosi (Vladimir Spivakov and Maxim Vengerov), Moscow Symphony Orchestra (Pavel Kogan), Orchestre Symphonique de Saint Etienne (Vladimir Vakoulsky) and in Korea of Euro-Asian Philharmonic. He gives numerous recitals in France and Europe amongst which his fourth recital in Wigmore Hall, a recital with the violinist Xavier Phillips at the Colmar Festival and four recitals with Augustin Dumay, violinist, in Paris area.

In 2007/08/09 Igor Tchetuev accompanied the illustrious Bass Ferruccio Furlanetto at the Scala di Milano. He was the guest of the WDR Sinfonieorchester Köln (Bychkov) for three concerts and got a triumph at the Festival de la Roque d'Anthéron in an evening recital (Chopin 24 Etudes). He performed in Israel with the Israel Camerata for four concerts (Liszt & Mozart).

U Игорь Четувєв народився в Севастополі (Україна) в 1980 році. Навчався в музичній школі в класі Тетяни Кім. У віці 14 років виграв Гран-прі Міжнародного конкурсу юних піаністів Володимира Країнева (Україна), після чого вступив у Вищу школу музики та театру міста Ганновер в клас професора Володимира Країнева. В даний час працює його асистентом у Вищій школі музики та театру Ганновера. У 1998 р., в 18 років, завоював Першу премію та приз глядацьких симпатій на дев'ятому Міжнародному конкурсі імені Артура Рубінштейна у Тель-Авіві.

В сезонах 2009/10/11 рр. Ігор Четувєв - гість Національного оркестру в Театрі на Єлисейських Полях (дир. Неєме Ярві), виступить у Марійському Театрі разом з Ферруччо Фурланетто, у Люксембурзькій філармонії (дир. Гюнтер Хербіг), з Національним оркестром Монпельє (дир. Ярон Трауб), з «Віртуозами Москви» (Володимир Співаков і Максим Венгеров), з Московським державним симфонічним оркестром Росії (дир. Павло Коган) в турі у Великобританії, з оркестром Національної філармонії України в турі у Швейцарії, з Симфонічним оркестром Сант Етьєн (дир. Володимир Вакульській), в Кореї з Євразійської філармонією.

Він дає численні концерти у Франції та інших країнах Європи, серед яких його четвертий виступ в Уїгмор-Холі в Лондоні, концерти з Ксав'є Філіпсом на Кальмарському Фестивалі та концерти з Огюстіном Дюємєє у Паризькому регіоні. У 2007/08/09 рр. Ігор Четувєв акомпанує прославленому басу Ферруччо Ферланетто в театрі Ла Скала. Він був гостем Симфонічного оркестру Західно-німецького радіо у місті Кельн (дир. Семен Бичков), а також тріумфально виступив на Фестивалі de la Roque d'Anthéron у вечірньому концерті, де виконував 24 Етюди Шопєна.

in Szene : en scène : on stage : на сцені :

Genève

Victoria Hall

Samedi, 27 novembre 2010, 20.30

»170 years Piotr Tchaïkovsky«

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

Mykola Diadiura, Chefdirigent – Chef d'orchestre – Chief Conductor

Igor Tchetuev, Piano

The Nutcracker, op. 71a, Ballet Suite

: Die Nussknacker-Suite : La musique de Casse-Noisette

I. Ouverture – Allegro giusto

II. Danses Caractéristique:

- Marche – Tempo di marcia viva
- Danse Russe Trépak. Tempo di trepak – molto vivace
- Danse Arabe. Allegretto
- Danse Chinoise. Allegro moderato
- Danse des Mirlitons. Moderato assai

III. Valse des Fleurs. Tempo di valse

Piano Concerto No. 1 in B flat minor, op. 23

Si bémol mineur b-Moll

- Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito
- Andantino semplice – Prestissimo – Tempo I
- Allegro con fuoco

Pause

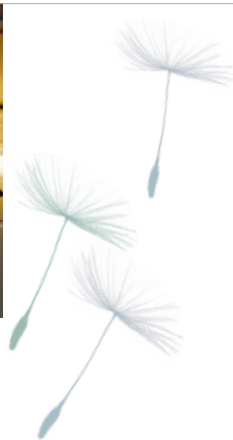
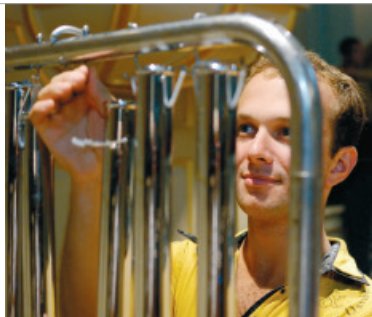
Symphony No. 6 in B minor, op. 74 'Pathétique'

si mineur h-Moll

- Adagio – Allegro non troppo – Andante – Moderato mosso – Andante – Moderato assai – Allegro vivo – Andante come prima – Andante mosso
- Allegro con grazia
- Allegro molto vivace
- Finale: Adagio lamentoso – Andante



Victoria Hall, Genève 2009





Living Classic

verbindet
Musikbegeisterte

online community
für klassische Musik

Talentförderung

verewigt
Emotionen

Erfahren Sie mehr auf
www.livingclassic.com



in Szene : en scène : on stage : на сцені :

Bern

Kultur-Casino,
Sonntag, 28. November 2010,
19.30

»170 years Piotr Tchaikovsky«

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

Mykola Diadiura, Chefdirigent – Chef d'orchestre – Chief Conductor

Igor Tchetuev, Piano

Music from The Sleeping Beauty Ballet

- Musik aus Dornröschen : musique de La Belle au bois dormant
- Introduction. Allegro vivo – Andantino – Andante sostenuto
- Panorama
- Waltz

Piano Concerto No. 2 in G major, op. 44

Sol majeur g-Dur

- Allegro brillante
- Andante non troppo
- Allegro con fuoco



Solisten des Orchesters : solistes d'orchestre : soloists of orchestra
▪ Vadym Borysov, Violin / Vitaly Maltsev, Violoncello

Pause

Symphony No. 5 in E minor, op. 64

mi mineur – e-Moll

- Andante – Allegro con anima – Un pochettino piu animato – Molto piu tranquillo – Tempo I
- Andante cantabile con alcuna licenza
- Valse; Allegro moderato
- Finale: Andante maestoso - Allegro vivace



Kultur-Casino, Bern 2008

Natalia Gutmann – Наталья Гутман

Cellistin, Russland : Celliste, Russie : Cellist, Russia : Виолончелистка, Россия :



In Kazan geboren und in Moskau aufgewachsen, gab Natalia Gutman schon als Neunjährige ihr erstes Konzert. Ab 1964 studierte sie bei Mstislav Rostropovitch am Moskauer Konservatorium. Sie erhielt zahlreiche Auszeichnungen, u.a. beim Tschaikowsky-Wettbewerb (1962). Mit dem ersten Preis beim ARD-Wettbewerb in

D München 1967 begann ihre Weltkarriere, die Natalia Gutman auf alle Kontinente geführt hat.

Die Berliner-, Wiener-, Münchner- und St. Petersburger Philharmoniker, das London Symphony Orchestra, das Orchestre National de France oder das Philadelphia Orchestra unter Dirigenten wie Claudio Abbado, Riccardo Muti, Gennady Roshdestvensky, Wolfgang Sawallisch, Yuri Temirkanov, Kurt Masur, Bernard Haitink und Sergiu Celibidache gehören genauso zu ihren häufigen Partnern, wie in der Kammermusik Martha Argerich, Juri Bashmet, Alexei Lubimov, Evgeny Kissin, Sviatoslav Richter, Isaac Stern, Eliso Virsaladze und - bis zu seinem Tod - Oleg Kagan.

Neben Bach, Beethoven und den anderen großen Vertretern der Klassik und Romantik setzt sich Natalia Gutman sehr nachhaltig für zeitgenössische Musik ein; Alfred Schnittke hat ihr eine Sonate und sein erstes Cellokonzert gewidmet. Das Repertoire der Künstlerin umfaßt heute fast die gesamte Konzert-Literatur für Violoncello und Orchester. Neben ihrer ausgedehnten Konzerttätigkeit gilt Natalia Gutmans' besonderes Interesse dem musikalischen Nachwuchs. Von 1991 bis 2004 bekleidete sie eine Professur an der Musikhochschule Stuttgart und unterrichtet nach wie vor am Moskauer Konservatorium sowie in zahlreichen Meisterklassen auf der ganzen Welt.

Das Internationale Oleg Kagan Musikfest Kreuth, von Natalia Gutman und Oleg Kagan gegründet, ist inzwischen fester Bestandteil im Deutschen Musikleben – jährlich im Juli stellt die Künstlerin dort anspruchsvolle Kammermusikprogramme zusammen und konzertiert mit Freunden aus der internationalen Musikszene – 2010 schon zum 21. Mal!

Im Mai 2005 wurde Natalia Gutman von Bundespräsident Köhler für ihre "Verdienste um die Vertiefung der Beziehungen zwischen Deutschland und Rußland" mit dem Bundesverdienstkreuz 1. Klasse des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet. Die Verleihung eines "Fellowship des Royal College of Music" in London durch den Prinz of Wales fand im Mai 2010 statt.

F En 1967, Natalia Gutman remporte le 1er Prix du Concours ARD de Munich (dont elle fut membre du Jury en 2005), ce qui lui ouvre les portes d'une carrière internationale.

Dès lors, les festivals et orchestres les plus prestigieux s'arrachent sa collaboration : Berlin, Vienne, Munich, Saint Petersburg, Philadelphie, l'Orchestre National et l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, sous la direction de chefs non moins prestigieux, tels Kurt Masur, Claudio Abbado, Riccardo Muti, Bernard Haitink, Yevgeny Svetlanov, Yuri Temirkanov, Sergiu Celibidache, Wolfgang Sawallisch, ou encore Mstislav Rostropovitch et Kurt Masur.

En musique de chambre, Natalia Gutman collabore avec les plus grands : Martha Argerich et Eliso Virsaladze, Yuri Bashmet, Evgeny Kissin, Sviatoslav Richter, Isaac Stern et jusqu'à sa mort, Oleg Kagan. Natalia Gutman voue un grand intérêt à la musique contemporaine et joue régulièrement en concert, des œuvres de Gubaidulina, Viera, Mansurian, Denisov ou Alfred Schnittke, qui lui a dédié une Sonate et son premier concerto pour violoncelle.

Parallèlement à ses activités de concertiste, Natalia Gutman s'intéresse tout particulièrement à l'enseignement et donne des

master-classes dans le monde entier. Elle fut longtemps professeur à la Musikhochschule de Stuttgart et continue de donner des cours à Moscou.

Chaque année Natalia Gutman invite de nombreux artistes dans le cadre du Festival de Kreuth/Tegernsee qu'elle inaugura en 1990 avec son époux le violoniste Oleg Kagan, à qui il est dédié depuis sa disparition.

2010 consacrait déjà la 21ème édition.

En Mai 2005, le Président Köhler décernait à Natalia Gutman la «Bundesverdienstkreuz 1. Klasse» la plus haute distinction de l'état allemand et en 2006, l'artiste était élevée au rang de «Fellow of the Royal College of Music» de Londres.

In 1967 Natalia Gutman won the Munich ARD Competition (where in 2005 she was a member of the jury), launching her international career. Since then she has performed on all continents with orchestras such as Vienna and Berlin Philharmonic, London Symphony, Munich and St. Petersburg Philharmonic, Concertgebouw Orchestra in Amsterdam and many more. Festival appearances include the Salzburg Summer Festival and the Berliner and Wiener Festwochen. Wolfgang Sawallisch, Riccardo Muti, Claudio Abbado, Bernhard Haitink, Yevgeny Svetlanov, Yuri Temirkanov, Sergiu Celibidache, Mstislav Rostropovitch and Kurt Masur are among the many conductors who favour Natalia Gutman.

Another major interest of Natalia Gutman is chamber music. Her regular musical partners have included Martha Argerich and Eliso Virsaladze, Yuri Bashmet, Alexei Lubimov, Sviatoslav Richter and Oleg Kagan. She has premiered many contemporary works; in that regard, Alfred Schnittke dedicated a sonata and his first Cello Concerto to her. The complete Bach solo suites have been presented by Ms. Gutman in Moscow, Berlin, Munich, Madrid, Barcelona and other places.

Being dedicated to young musicians Natalia Gutman is giving master-classes worldwide – she has been a professor for many years in Musikhochschule Stuttgart and is still teaching in Moscow. Each year at the beginning of July, Natalia Gutman invites internationally renowned artists, to the International Musikfest am Tegernsee in the Bavarian Alps, a chamber music festival that she founded in 1990 with Oleg Kagan and dedicated it to him after his death. 2010 the festival was held for the 21th time already.

In May 2005 German federal president Köhler bestowed on Natalia Gutman the highest German decoration, "Bundesverdienstkreuz Erster Klasse". She was made a "fellow of the Royal College of Music" in London by HRH the Prince of Wales in May 2010.

in Szene : en scène : on stage : на сцені :

Vaduz

Vaduzer-Saal

Montag, 29. November 2010,
20.00

»170 years Piotr Tchaikovsky«

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

Mykola Diadiura, Chefdirigent – Chef d'orchestre – Chief Conductor

Natalia Gutman, Cello / Igor Tchetuev, Piano

Variations on a Rococo Theme, op. 33
for cello and orchestra

: Rokoko-Variationen für Cello und Orchester
: Variations sur un thème rococo pour cello et
orchestre



Piano Concerto No. 1 in B flat, op. 23

Si bémol mineur b-Moll

- Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito
- Andantino semplice – Prestissimo – Tempo I
- Allegro con fuoco



Pause

Symphony No. 5 in E minor, op. 64

mi mineur e-Moll

- Andante – Allegro con anima – Un pochettino piu animato – Molto piu tranquillo – Tempo I
- Andante cantabile con alcuna licenza
- Valse; Allegro moderato
- Finale: Andante maestoso – Allegro vivace



Vaduzer-Saal, Vaduz 2009

in Szene : en scène : on stage : на сцені :

Zürich

Tonhalle

Dienstag, 30. November 2010,
19.30

»170 years Piotr Tchaikovsky«

Symphony Orchestra of the National Philharmonic of Ukraine

Mykola Diadiura, Chefdirigent – Chef d'orchestre – Chief Conductor

Natalia Gutman, Cello / Igor Tchetuev, Piano

**Variations on a Rococo Theme, op. 33
for cello and orchestra**

: Rokoko-Variationen für Cello und Orchester
: Variations sur un thème rococo pour cello et
orchestre



Piano Concerto No. 2 in G major, op. 44

Sol majeur g-Dur

- Allegro brillante
- Andante non troppo
- Allegro con fuoco



Solisten des Orchesters : solistes d'orchestre : soloists of orchestra

- Vadym Borysov, Violin / Vitaly Maltsev, Violoncello

Pause

Symphony No. 4 in F minor, op. 36

fa mineur f-Moll

- Andante sostenuto – Moderato con anima – Moderato assai, quasi
Andante - Allegro vivo
- Andantino in modo di canzone
- Scherzo, Pizzicato ostinato - Allegro
- Finale: Allegro con fuoco

Live recording

Andreas Werner, Winterthur



Tonhalle, Zürich 2009

MAURICE DE MAURIAC
MANUFACTURED IN ZÜRICH

WWW.MAURICEDEMAURIAC.CH
TELEPHONE +41 (0)44 280 01 12

lebendig : vivante : alive : жива : живая :

F Notre Mission

ESPERIA – Fondation pour la culture, l'éducation et la science, créée en octobre 2007, est une organisation à but non lucratif qui soutient des personnes talentueuses originaires de l'Ukraine et de la région de la Mer Noire dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la science. Les activités suivantes se situent au cœur de la mission de la Fondation

- La réalisation et la promotion de projets et d'événements culturels, scientifiques et économiques en Ukraine, en Suisse, en Europe occidentale et dans la région de la Mer Noire.
- La promotion d'artistes, en particulier de musiciens et d'artistes en arts plastique, de scientifiques à travers l'octroi de bourses d'études, le soutien à des travaux, projets et événements susceptibles d'encourager le développement de vocations artistiques et de démarches artistiques, artistiques, qui correspondent aux buts de la mission de la Fondation.

Pour continuer et développer constamment notre mission, nous sommes dépendants des cotisations financières et de dons. Beaucoup de personnes talentueuses et de projets cherchent des moyens de promotion. Nous vous remercions de votre soutien.

F Our Mission

ESPERIA - Foundation for Culture, Education and Science has been established in October 2007 as a non-profit organization and supports and encourages talented individuals from Ukraine and the Black Sea region in the fields of culture, education and science. The Foundation's mission is observed by

- Support and organization of cultural, scientific and economic projects and events in Ukraine, Switzerland, Western Europe and the Black Sea Region.
- The promotion of artists, in particular of musicians and fine art practitioners, scientists and other talents through granting of scholarships, by supporting works, support of projects and events which are within the aim of the Foundation.

To continue and to develop our mission constantly we are appreciating your financial contributions. Many talents and projects are waiting for our engagement. We thank you for your support.

Наша Місія

ESPERIA – культурно-просвітницький та науковий фонд, заснований в жовтні 2007 р. у якості некомерційної організації, здійснює підтримку та заохочення обдарованих і талановитих особистостей з України та Причорноморського регіону в галузях культури, освіти та науки. Програма Фонду реалізується шляхом

- підтримки та організації культурних, наукових та економічних проєктів/заходів в Україні, у Швейцарії, Західній Європі та Причорноморському регіоні.
- підтримки діячів культури та мистецтва, насамперед музикантів та художників, представників науки та інших талановитих людей через надання стипендій, підтримку робіт, проєктів та заходів, спрямованих на реалізацію цілей Фонду.

Ми дуже вдячні Вам за будь-яке фінансове сприяння для подовження та розвитку нашої місії. На нашу участь чекають багато талантів та проєктів. Дякуємо Вам за Вашу підтримку!

Наша миссия

Фонд ESPERIA был учрежден в октябре 2007 г. Фонд является некоммерческой организацией и осуществляет поддержку одаренных и талантливых людей из Украины и Причерноморского региона в областях культуры, образования, науки и предпринимательской деятельности с предоставлением премий за инновационные и передовые достижения. Его задачей является поддержка культурного, научного и экономического развития на Украине и в Причерноморье и развитие культурного, научного и экономического обмена между Причерноморским регионом и Швейцарией, а также соседними странами Западной Европы.

Програма Фонду здійснюється шляхом

- реалізації і содействія в продвиженні культурних, научних і економічних проєктів/мероприятій в Швейцарії, Західній Європі та Причорноморському регіоні.
- підтримки діячів культури і мистецтва – в особливості, музикантів і художників – і представителів науки за допомогою надання стипендій, а також через підтримку робіт, проєктів і заходів, спрямованих на стимулювання розвитку діячів культури і мистецтва і поощрення їх творчої діяльності.
- налаживання контактів між діячами культури і мистецтва, культурно-просвітницькими установами, представителями науки і науково-освітніми установами, а також між представителями ділових кіл і іншими представителями двох регіонів, применительно к реалізації цілей і завдань Фонду.

Konzerte : Concerts :

Basel Mi 24.11.2010, 19.30
Stadt-Casino, Musiksaal
Steinenberg 14, CH-4051 Basel
Tickets CHF 100 / 75 / 60 / 40 / 25

Genève Sa 27.11.2010, 20.30
Victoria Hall
Rue du Général-Dufour 14, CH-1204 Genève
Billets CHF 100 / 75 / 60 / 40 / 25

Bern So 28.11.2010, 19.30
Kultur-Casino, Grosser Saal
Herrengasse 25, CH-3011 Bern
Tickets CHF 100 / 90 / 75 / 60 / 40 / 25

Vaduz Mo 29.11.2010, 20.00
Vaduzer-Saal
Doktor Grass-Strasse 3, FL-9490 Vaduz
Fürstentum Liechtenstein
Tickets CHF 80 / 60 / 40

Zürich Di 30.11.2010, 19.30
Tonhalle, Grosser Saal
Claridenstrasse 7, CH-8002 Zürich
Tickets CHF 150 / 125 / 100 / 75 / 40 / 25

Information : information : Інформація :
www.esperia-foundation.org

Credit Suisse, CH-8070 Zurich
Konto/compte/account 399058-71
IBAN CH24 0483 5039 9058 7100 0
BIC/Swift CRESCHZ80L, Clearing No. 4835

PostFinance
Konto/compte/account 85-429449-7
IBAN CH04 0900 0000 8542 9449 7
BIC/Swift POFIBHXXX

Online Tickets : billetterie : Квитки :

Tickets: www.esperia-foundation.org



Phone: **0900 21 77 88** (CHF 1.00/Min. Festnetz)
+41 55 417 45 82 International
Mo-Do / Lu-Je 08h – 18h Fr / Ve 08h – 17h
tickets@esperia-foundation.org

Abendkasse jeweils 1 Std. vor Konzertbeginn : **Billets à l'entrée** 1 heure avant chaque concert : **Box office** at entrance 1 hour before each concert

Kontakt in Liechtenstein: WBW Kommunikation, Pradafant 7, LI-9490 Vaduz
Phone +423 232 65 73 Mo-Fr 08h - 12h / 13h - 17h speak_to_us@wbw.li

Freunde : amis : friends : Друзі :



WBW
Kommunikation
Pressebüro
Vaduz



Gönner : Donateurs : Donors : Дарителі :

Dirk G. van Riemsdijk, Vaduz
Truus und Gerrit van Riemsdijk-Stiftung, Vaduz

Patronat : Patronage : Патронат :



I. D. Fürstin Marie von und zu Liechtenstein, Vaduz



Botschaft der Ukraine in der Schweiz und in Liechtenstein
Ambassade de l'Ukraine - Embassy of Ukraine
Bern - Berne

